

WYKAZ STOSOWANYCH POJĘĆ INDEX OF TERMS

Agent ubezpieczeniowy - przedsiębiorca wykonujący działalność agencyjną na podstawie umowy agencyjnej zawartej z zakładem ubezpieczeń i wpisany do rejestru agentów ubezpieczeniowych. [art. 7; 2]

Aktywa stanowiące pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych – aktywa, które musi posiadać każdy zakład ubezpieczeń w wysokości nie niższej niż wartość rezerw techniczno-ubezpieczeniowych w ujęciu brutto. Aktywa te są ustalone w walucie, w której są wyrażone zobowiązania z umów ubezpieczenia, z tytułu których tworzy się odpowiednie rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe. Aktywa stanowiące pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych powinny być w odpowiedni sposób zróżnicowane i rozproszone tak, aby nie były one związane z jednym rodzajem aktywów lub jednym podmiotem, jak również nie były obciążone zobowiązaniami innymi niż wynikające z umów ubezpieczenia. Termin wymagalności aktywów stanowiących pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych powinien być dostosowany do terminu wymagalności zobowiązań z umów ubezpieczenia.

Aktywami stanowiącymi pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych mogą być następujące rodzaje aktywów:

1. papiery wartościowe emitowane, poręczone lub gwarantowane przez Skarb Państwa oraz organizacje międzynarodowe, których członkiem jest Rzeczpospolita Polska,
2. obligacje emitowane lub poręczone przez jednostki samorządu terytorialnego lub związki jednostek samorządu terytorialnego,
3. inne dłużne papiery wartościowe o stałej stopie dochodu,
4. akcje, w tym dopuszczone do publicznego obrotu,
5. jednostki uczestnictwa lub certyfikaty inwestycyjne w funduszach inwestycyjnych,
6. inne dłużne papiery wartościowe o zmiennej stopie dochodu,
7. udziały,
8. listy zastawne,
9. pożyczki, w tym zabezpieczone hipotecznie lub przez instytucje finansowe, oraz pożyczki pod zastaw praw wynikających z umów ubezpieczenia na życie,
10. nieruchomości lub ich części, z wyłączeniem nieruchomości lub ich części wykorzystywanych na własne potrzeby,

Insurance agent – an entrepreneur performing agency activities under an agency contract concluded with an insurance undertaking and is entered in the register of insurance agents. [article 7; 2]

Assets covering technical provisions – assets which each insurance undertaking shall be obliged to own in the amount not lower than gross value of technical provisions. These assets shall be determined in the currency in which there are expressed liabilities due to insurance contracts, for which adequate technical provisions are created. Assets covering technical provisions should be properly differentiated and dispersed so that they would not be related with only one type of assets or one entity, and would not be encumbered with liabilities other than those arising from insurance contracts. Maturity date for assets covering technical provisions should be adjusted to the maturity date for liabilities under insurance contract.

Assets covering technical provisions can be as follows:

1. securities issued, backed or guaranteed by the State Treasury and international organizations, of which the Republic of Poland is a member,
2. bonds issued or backed by local government entities or associations of local government entities,
3. other fixed-income debt securities,
4. shares, including shares admitted into public trading,
5. units or investment certificates in investment funds,
6. other variable-yield debt securities,
7. participating interests,
8. mortgage bonds,
9. loans, including loans secured by mortgage or financial institutions, and life insurance pledged loans,
10. land and buildings or their parts, with the exclusion of land and buildings or their parts used for own purposes,

- | | |
|--|--|
| <p>11. środki pieniężne, w tym zgromadzone na rachunku bankowym,</p> <p>12. depozyty bankowe,</p> <p>13. należności od reasekuratorów,</p> <p>14. udział reasekuratorów w rezerwach techniczno-ubezpieczeniowych,</p> <p>15. należności depozytowe od cedentów,</p> <p>16. należności od ubezpieczających wynikające z zawartych umów ubezpieczenia z wyłączeniem należności, w przypadku których od dnia ich wymagalności upłynęło więcej niż 3 miesiące,</p> <p>17. należności od pośredników ubezpieczeniowych wynikające z zawartych umów ubezpieczenia z wyłączeniem należności, w przypadku których od dnia ich wymagalności upłynęło więcej niż 3 miesiące,</p> <p>18. należności od budżetu państwa,</p> <p>19. środki trwałe, inne niż nieruchomości, jeżeli dokonuje się od nich odpisów amortyzacyjnych według stawek amortyzacyjnych ustalonych z zachowaniem zasady ostrożności,</p> <p>20. zarachowane czynsze i odsetki,</p> <p>21. aktywowane koszty akwizycji w zakresie zgodnym ze sposobem ustalania rezerwy składek lub rezerwy ubezpieczeń na życie w dziale I oraz w zakresie zgodnym ze sposobem ustalania rezerwy składek w dziale II,</p> <p>22. instrumenty pochodne, jak opcje, transakcje terminowe typu futures, transakcje zamienne o ile służą zmniejszeniu ryzyka związanego z innymi aktywami stanowiącymi pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych. [art. 154 ust. 1, 2, 4–6; 1]</p> | <p>11. cash, including cash at bank,</p> <p>12. bank deposits,</p> <p>13. debtors from reinsurers,</p> <p>14. reinsurers' share in technical provisions,</p> <p>15. deposit debtors from ceding undertakings,</p> <p>16. debtors from policyholders due to signed insurance contracts, excluding debtors that more than 3 months passed from their maturity date,</p> <p>17. debtors from insurance intermediaries due to signed insurance contracts, excluding debtors that more than 3 months passed from their maturity date,</p> <p>18. debtors from the State Budget,</p> <p>19. tangible assets other than land and buildings, if amortization write-offs are applied in accordance with amortization rates determined under prudent principle,</p> <p>20. accrued interest and rent,</p> <p>21. deferred acquisition costs based on the method of establishment of provision for unearned premium or life assurance provision in Branch I and within the scope compliant with the method of establishment of provision for unearned premium in Branch II,</p> <p>22. derivative instruments, such as options, futures contracts and swap transactions if designed to reduce the risk related to other assets covering technical provisions. [article 154 clause 1, 2, 4–6; 1]</p> |
|--|--|

Organ nadzoru może, na wniosek zakładu ubezpieczeń, udzielić, w drodze decyzji, zezwolenia na uznawanie za aktywa stanowiące pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych, aktywów innych niż wyżej wymienione, pod warunkiem że są one związane z nowymi instrumentami finansowymi. [art. 154 ust. 9; 1]

Poszczególne rodzaje aktywów stanowiących pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych nie mogą przekraczać limitów określonych w art. 155 ustawy o działalności ubezpieczeniowej.

Aktywowane koszty akwizycji – poniesione w okresie sprawozdawczym koszty akwizycji, które w części przypadającej na przyszłe okresy sprawozdawcze podlegają rozliczeniu w czasie. Koszty akwizycji nie podlegają aktywowaniu w ubezpieczeniach na życie, gdy ryzyko lokaty ponosi ubezpieczający, jeżeli dla tych ubezpieczeń nie jest określona częstotliwość i wysokość opłacanej składki, jak również w

Supervisory body may, on the motion of insurance undertaking, give, by way of decision, permission to admit assets other than those specified above, as assets covering technical provisions, provided that they are linked to new financial instruments. [article 154 clause 9; 1]

Particular types of assets covering technical provisions cannot exceed limits specified in article 155 of Act on Insurance Business.

Deferred acquisition costs – acquisition costs borne in the reporting period whose deferred portion shall be subject to the time settlement. Acquisition costs are not deferred in life insurance where the investment risk is borne by the policyholders if the frequency and amount of premium paid are not defined, as well as in insurance with single premium calculated supposing agency commission

ubezpieczeniach ze składką jednorazową skalkulowaną przy założeniu wypłaty prowizji akwizycyjnej. [por. § 15 i 16; 9]

Broker ubezpieczeniowy/reasekuracyjny - osoba fizyczna albo prawna posiadająca, wydane przez organ nadzoru, zezwolenie na wykonywanie działalności brokerskiej i wpisana do rejestru brokerów. [art. 20; 2]

Cedent – zakład ubezpieczeń, któremu inny zakład ubezpieczeń udziela ochrony reasekuracyjnej. [§ 2 ust. 1 pkt 3; 9]

Cesja reasekuracyjna – czynności związane z odstąpieniem ryzyka.

Cesjonariusz – reasekurator przyjmujący cesję/ryzyko na swoją odpowiedzialność.

Działalność agencyjna – wykonywanie czynności w imieniu lub na rzecz zakładu ubezpieczeń (zwanych czynnościami agencyjnymi), polegających na: pozyskiwaniu klientów, wykonywaniu czynności przygotowawczych zmierzających do zawierania umów ubezpieczenia, zawieraniu umów ubezpieczenia oraz uczestniczeniu w administrowaniu i wykonywaniu umów ubezpieczenia, także w sprawach o odszkodowanie, jak również na organizowaniu i nadzorowaniu czynności agencyjnych. [art. 4 pkt 1; 2] Czynności agencyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez osobę fizyczną, która posiada pełną zdolność do czynności prawnych, nie była prawomocnie skazana za umyślne przestępstwo, daje rękojmię należytego wykonywania czynności agencyjnych, posiada co najmniej średnie wykształcenie oraz odbyła szkolenie prowadzone przez zakład ubezpieczeń zakończone zdaniem egzaminem. [art. 9; 2]

Działalność brokerska – wykonywanie czynności w imieniu lub na rzecz podmiotu poszukującego ochrony ubezpieczeniowej (zwanych czynnościami brokerskimi), polegających na: zawieraniu lub doprowadzaniu do zawarcia umów ubezpieczenia, wykonywaniu czynności przygotowawczych do zawarcia umów ubezpieczenia oraz uczestniczeniu w zarządzaniu i wykonywaniu umów ubezpieczenia, także w sprawach o odszkodowanie, jak również na organizowaniu i nadzorowaniu czynności brokerskich. [art. 4 pkt 2; 2] Działalność brokerska może być prowadzona wyłącznie za zezwoleniem organu nadzoru przez osoby fizyczne lub prawne wpisane do rejestru brokerów. [art. 20; 2]

Działalność ubezpieczeniowa - wykonywanie czynności ubezpieczeniowych związanych z oferowaniem i udzielaniem ochrony na wypadek ryzyka wystąpienia skutków zdarzeń losowych. [art. 3 ust. 1; 1] Wyróżnia się bezpośrednio i

payment. [compare § 15 and 16; 9]

Insurance/reinsurance broker - a natural or legal person holding an authorisation issued by the supervisory body to perform brokerage activities and is entered in the register of brokers. [article 20; 2]

Ceding undertaking - insurance undertaking reinsured by another insurance undertaking. [§ 2 clause 1 item 3; 9]

Reinsurance cession - operations related to the transfer of a risk.

Cessionary - reinsurer who accepts a cession and/or risk on his own responsibility.

Agency activity – performance activities in the name and on behalf of an insurance undertaking (called agency acts), consisting in: the obtaining clients, carrying out preparatory work for the conclusion of insurance contracts, conclusion of insurance contracts and assisting in the administration and performance of insurance contracts, also in the event of a claim, as well as in the organisation of and supervision over agency acts. [article 4 clause 1; 2] Agency acts may be performed exclusively by a natural person with full legal capacity, has not been finally sentenced for the wilful commission of an offence, guarantees good performance of agency acts, has at least secondary - level education as well as has undergone training run by an insurance undertaking that ended with a passed examination. [article 9; 2]

Brokerage activity – performance activities in the name and on behalf of an entity seeking insurance coverage (called brokerage acts), consisting in: the conclusion or leading to the conclusion of insurance contracts, performing preparatory work for the conclusion of insurance contracts and participation in the management and execution of insurance contracts also in the event of a claim as well as in the organisation of and supervision over brokerage acts. [article 4 item 2; 2] Brokerage activity may be performed exclusively with the supervisory body authorisation by natural or legal persons entered in the register of brokers. [article 20; 2]

Insurance business - performing of the insurance operations related to the offering and providing protection in the event of risk connected with effects of fortuitous events. [article 3 clause 1; 1] Insurance business shall

reasekuracyjną działalność ubezpieczeniową.

Działy ubezpieczeń – ze względu na przedmiot objęty ochroną, ubezpieczenia dzieli się na dwa działy: dział I – ubezpieczenia na życie i dział II – pozostałe ubezpieczenia osobowe i ubezpieczenia majątkowe. W obrębie poszczególnych działów wydziela się grupy. [por. załącznik 1 do 1]

Formy IKE – warianty w jakich może być prowadzone indywidualne konto emerytalne:

- umowa z towarzystwem funduszy inwestycyjnych,
- umowa z podmiotem prowadzącym działalność maklerską,
- umowa z zakładem ubezpieczeń – umowa ubezpieczenia na życie z ubezpieczeniowym funduszem kapitałowym,
- umowa z bankiem o prowadzenie rachunku bankowego. [art. 8 ust. 1; 6]

Główny oddział zagranicznego zakładu ubezpieczeń – oddział w rozumieniu ustawy – Prawo działalności gospodarczej, zakładu ubezpieczeń z państwa niebędącego państwem członkowskim Unii Europejskiej. [art. 2 ust. 1 pkt 3; 1; 4]

Gromadzenie oszczędności na indywidualnym koncie emerytalnym (IKE) - dokonywanie wpłat, wypłat transferowych oraz przyjmowanie wypłat transferowych, a także inwestowanie środków znajdujących się na IKE. [art. 2 pkt 2; 6]

Grupa ubezpieczeń – kategoria ustalona ze względu na rodzaje ryzyka ubezpieczeniowego. W ramach działu I wyodrębnia się 5 grup:

1. Ubezpieczenia na życie.
2. Ubezpieczenia posagowe, zaopatrzenia dzieci
3. Ubezpieczenia na życie, jeżeli są związane z ubezpieczeniowym funduszem kapitałowym.
4. Ubezpieczenia rentowe.
5. Ubezpieczenia wypadkowe i chorobowe, jeśli są uzupełnieniem ubezpieczeń wymienionych w grupach 1-4.

W ramach działu II wyodrębnia się 18 grup:

1. Ubezpieczenia wypadku, w tym wypadku przy pracy i choroby zawodowej.
2. Ubezpieczenie choroby.
3. Ubezpieczenie casco pojazdów lądowych, z wyjątkiem pojazdów szynowych, obejmujące szkody w pojazdach samochodowych i w pojazdach lądowych bez własnego napędu.
4. Ubezpieczenie casco pojazdów szynowych.
5. Ubezpieczenie casco statków powietrznych.
6. Ubezpieczenie żeglugi morskiej i śródlądowej, casco statków żeglugi morskiej i statków żeglugi śródlądowej.
7. Ubezpieczenie przedmiotów w transporcie.
8. Ubezpieczenie szkód spowodowanych

be divided into direct insurance operations and reinsurance operations.

Insurance branches - having regard to the subject-matter of insurance, the latter shall be divided into two branches: Branch I - life insurance, and Branch II – non-life insurance. Individual branches shall be divided into classes. [compare appendix No. 1 to 1]

Forms of IKEs – types of individual pension accounts:

- agreement with an investment fund society,
- agreement with a brokerage business,
- agreement with an insurance company – life insurance agreement linked to capital investment funds,
- bank account agreement with a bank. [article 8 item 1; 6]

Main branch of foreign insurance undertaking – a branch, as defined by the Act - Law on Economic Activity, of an insurance undertaking from a state, which is not a European Union member state. [article 2 clause 1 item 3; 1; 4]

Accumulating savings on individual pension account (IKE) – making contributions, making transfer payments and receiving transfer payments as well as investing resources held on IKE. [article 2 item 2; 6]

Insurance class - category defined with respect to the kinds of insurance risk. Branch I shall comprise 5 classes:

1. Life insurance.
2. Marriage insurance, birth insurance.
3. Life insurance linked to capital investment funds.
4. Annuity insurance.
5. Accident and sickness insurance, if supplemental to the insurance referred to in classes 1-4.

Branch II shall comprise 18 classes:

1. Accident insurance, including industrial injury and occupational disease.
2. Sickness insurance.
3. "Casco" insurance of land vehicles other than railway rolling stock, covering damage to or loss of motor vehicles and land vehicles other than motor vehicles.
4. "Casco" insurance of railway rolling stock.
5. "Casco" insurance of aircraft.
6. Insurance of vessels in sea and inland navigation, "casco" of vessels in sea and inland navigation.
7. Goods-in-transit insurance.
8. Insurance against fire and natural forces,

- żywiolami, obejmujące szkody rzeczowe nie ujęte w grupach 3 - 7, spowodowane przez: ogień, eksplozję, burzę, inne żywioły, energię jądrową, obsunięcia ziemi lub tąpnięcia.
9. Ubezpieczenie pozostałych szkód rzeczowych (jeżeli nie zostały ujęte w grupie 3, 4, 5, 6 lub 7), wywołanych przez grad lub mróz oraz inne przyczyny (jak np. kradzież), jeżeli przyczyny te nie są ujęte w grupie 8.
 10. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej wszelkiego rodzaju, wynikającej z posiadania i użytkowania pojazdów lądowych z napędem własnym, łącznie z ubezpieczeniem odpowiedzialności przewoźnika.
 11. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej wszelkiego rodzaju, wynikającej z posiadania i użytkowania pojazdów powietrznych, łącznie z ubezpieczeniem odpowiedzialności przewoźnika.
 12. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej za żeglugę morską i śródlądową, wynikającej z posiadania i użytkowania statków żeglugi śródlądowej i statków morskich, łącznie z ubezpieczeniem odpowiedzialności przewoźnika.
 13. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej (ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej ogólnej) nie ujętej w grupach 10 - 12.
 14. Ubezpieczenie kredytu, w tym: ogólnej niewypłacalności, kredytu eksportowego, spłaty rat, kredytu hipotecznego, kredytu rolniczego.
 15. Gwarancja ubezpieczeniowa.
 16. Ubezpieczenie różnych ryzyk finansowych, w tym: ryzyka utraty zatrudnienia, niewystarczającego dochodu, złych warunków atmosferycznych, utraty zysków, stałych wydatków ogólnych, nieprzewidzianych wydatków handlowych, utraty wartości rynkowej, utraty stałego źródła dochodu, pośrednich strat handlowych poza wyżej wymienionymi, innych strat finansowych.
 17. Ubezpieczenie ochrony prawnej.
 18. Ubezpieczenie świadczenia pomocy na korzyść osób, które popadły w trudności w czasie podróży lub podczas nieobecności w miejscu zamieszkania. [załącznik do 1]

Indywidualne konto emerytalne (IKE) - wyodrębniony zapis w rejestrze uczestników funduszu inwestycyjnego, wyodrębniony rachunek papierów wartościowych lub inny rachunek, na którym zapisywane są instrumenty finansowe niebędące papierami wartościowymi oraz rachunek pieniężny służący do obsługi takich rachunków w podmiocie prowadzącym działalność maklerską, lub wyodrębniony

- covering damage to property not included in classes 3 - 7, caused by: fire, explosion, storm, other natural forces, nuclear energy or land subsidence.
9. Insurance against other damage to or loss of property (other than included in classes 3, 4, 5, 6 or 7) due to hail or frost, and any event such as theft, other than those included in class 8.
 10. Motor vehicle liability - all liability arising out of the use of the possession and use of self-propelled land vehicles, including carrier's liability.
 11. Aircraft liability - all liability arising out of the possession and use of aircraft, including carrier's liability.
 12. Liability for ships in sea and inland navigation, arising out of possession and use of sea and inland vessels, including carrier's liability.
 13. General liability - liability other than those forms included in classes 10 - 12.
 14. Credit insurance, including: general insolvency, export credit, repayment of instalments, mortgages, agricultural credit.
 15. Suretyship.
 16. Insurance of various financial risks, including: employment risks, insufficiency of income, bad weather, loss of profit, regular general expenses, unforeseen trading expenses, loss of market value, loss of regular source of income, indirect trading losses other than those mentioned above, other financial losses.
 17. Insurance of legal protection.
 18. Insurance of assistance and benefits to persons encountering difficulties while travelling or when away from their place of residence. [appendix to 1]
- Individual Pension Account (IKE)** – a separate record in the register of investment fund's members, a separate securities account or other account recording financial instruments which are not securities and a money account for servicing such accounts by a brokerage business or a separate account in an insurance capital fund, a separate bank account, maintained according to the

rachunek w ubezpieczeniowym funduszu kapitałowym, wyodrębniony rachunek bankowy w banku, prowadzone na zasadach określonych ustawą o indywidualnych kontach emerytalnych, a w zakresie w niej nieuregulowanym - na zasadach określonych w przepisach właściwych dla tych rachunków i rejestrów. [art. 2 pkt 1; 6]

Kapitał gwarancyjny – kapitał równy większej wartości z: jednej trzeciej marginesu wypłacalności i minimalnej wysokości kapitału gwarancyjnego przewidzianego dla działu i grup ubezpieczeń. [art. 146 ust. 2; 1]

Kapitał własny – suma wszystkich środków oddanych zakładowi do dyspozycji przez jego akcjonariuszy/udziałowców. Stanowi on gwarancję ciągłości i płynności przeprowadzanych przez zakład operacji ubezpieczeniowych, pokrycia kosztów prowadzonej działalności oraz zabezpieczenie wykonywania wszelkich zobowiązań zakładu ubezpieczeń, a zwłaszcza pokrycia ujemnych wyników finansowych roku sprawozdawczego. Na kapitał własny składają się: kapitał podstawowy, należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna), akcje własne (wielkość ujemna), kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały rezerwowe, zysk (strata) z lat ubiegłych oraz zysk (strata) netto.

Kapitał zakładowy – nie może być niższy niż najwyższa wysokość minimalnego kapitału gwarancyjnego wymaganego dla grup ubezpieczeń, w których krajowy zakład ubezpieczeń w formie spółki akcyjnej lub towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych posiada zezwolenie na wykonywanie działalności ubezpieczeniowej. [por. art. 33 ust. 1 i 46 ust. 1; 1]

Klasy rachunkowe – w przypadku działu I są to łącznie wszystkie grupy ubezpieczeń, a w przypadku działu II odpowiednio następujące klasy rachunkowe:

1. Następstwa wypadków i choroba (grupa 1 i 2),
2. Komunikacyjne - odpowiedzialność cywilna (grupa 10),
3. Komunikacyjne pozostałe (grupa 3),
4. Morskie, lotnicze i transportowe (grupy 4, 5, 6, 7),
5. Od ognia i innych szkód rzeczowych (grupy 8, 9),
6. Odpowiedzialność cywilna (grupy 11, 12, 13),
7. Kredyt i gwarancje (grupy 14, 15),
8. Świadczenie pomocy (grupa 18),
9. Ochrona prawna (grupa 17),
10. Pozostałe (grupa 16). [§ 2 ust. 1 pkt 17; 9]

Koasekuracja - umowa ubezpieczenia, na

provisions of the Act on Individual Pension Accounts, and insofar as matters not regulated thereby are concerned – according to the provisions applicable to these accounts and registers. [article 2 item 1; 6]

Guarantee fund – fund equal to the higher value of one-third of the required solvency margin and the minimum amount of guarantee fund for insurance branches and classes. [article 146 clause 2; 1]

Capital and reserves - sum of all funds placed at an insurance undertaking's disposal by its shareholders. It shall guarantee the continuity and liquidity of operations performed by the insurance undertaking, as well as covering of operating expenses and any creditors of the insurance undertaking, and in particular covering of negative financial accounts in the reporting year. Capital and reserves shall consist of: subscribed capital, called-up subscribed capital (negative value), own shares (negative value), reserve capital (fund), revaluation capital (fund), other reserve capital, profit (loss) from previous years and net profit (loss).

Subscribed capital — cannot be lower than the highest minimum guarantee fund required for the insurance classes in which the domestic insurance undertaking in the form of a joint-stock company or a mutual insurance society possesses authorisation to perform insurance activity. [compare article 33 clause 1 and article 46 clause 1; 1]

Accounting classes — all insurance classes in the case of Branch I and the following accounting classes in the case of Branch II respectively:

1. Accident and health (class 1 and 2),
2. Motor, third party liability (class 10),
3. Motor, other classes (class 3),
4. Marine, aviation and transport (class 4, 5, 6 and 7),
5. Fire and other damage to property (class 8 and 9),
6. Third party liability (class 11, 12 and 13),
7. Credit and suretyship (class 14 and 15),
8. Assistance (class 18),
9. Legal expenses (class 17),
10. Others (class 16). [§ 2 clause 1 item 17; 9]

Co - insurance - an insurance contract, on the

podstawie której co najmniej dwa zakłady ubezpieczeń działając w porozumieniu zobowiązują się do spełnienia określonego świadczenia w przypadku zajścia, przewidzianego w umowie, zdarzenia losowego. [art. 2 ust. 1 pkt 4; 1].

Koszty administracyjne – koszty działalności ubezpieczeniowej niezaliczone do kosztów akwizycji, odszkodowań i świadczeń lub kosztów działalności lokacyjnej związane z inkasem składek, zarządzaniem portfelem umów ubezpieczenia, umów reasekuracji oraz ogólnym zarządzaniem zakładem ubezpieczeń, w tym: amortyzacja oraz koszty utrzymania biur i nieruchomości wykorzystywanych na własne potrzeby, koszty pocztowe i telekomunikacyjne, koszty usług obcych, koszty zużycia energii, materiałów, amortyzacja środków trwałych i wartości niematerialnych i prawnych, wynagrodzenia wraz z narzutami, koszty podróży służbowych oraz koszty reklamy z wyłączeniem kosztów reklamy związanych z produktem ubezpieczeniowym oraz kosztów związanych z wykonywaniem czynności określonych w art. 3 ust. 7 i 8 ustawy o działalności ubezpieczeniowej. [§ 2 ust. 1 pkt 13; 9]

Koszty akwizycji – koszty związane z zawieraniem i odnawianiem umów ubezpieczenia obejmujące koszty bezpośrednie w tym: prowizje pośredników ubezpieczeniowych, wynagrodzenia wraz z narzutami pracowników zajmujących się akwizycją, koszty badań lekarskich, koszty atestów i ekspertyz przy ocenie ryzyka ubezpieczeniowego, koszty wystawienia polis, koszty włączenia umowy do portfela oraz koszty pośrednie w tym: koszty reklamy i promocji produktów ubezpieczeniowych oraz koszty ogólne związane z badaniem wniosków i wystawianiem polis. [§ 2 ust. 1 pkt 10; 9]

Koszty działalności ubezpieczeniowej – suma kosztów akwizycji i kosztów administracyjnych pomniejszona o otrzymane prowizje reasekuracyjne i udziały w zyskach reasekuratorów.

Koszty działalności lokacyjnej – wewnętrzne i zewnętrzne koszty wynikające z prowadzonej przez zakład ubezpieczeń działalności lokacyjnej, w tym: koszty zarządzania lokatami, prowizje bankowe, prowizje biur maklerskich oraz amortyzacja i koszty utrzymania nieruchomości, z wyłączeniem amortyzacji i kosztów utrzymania nieruchomości wykorzystywanych na własne potrzeby. [§ 2 ust. 1 pkt 12; 9]

Krajowy zakład ubezpieczeń – przedsiębiorca, w rozumieniu ustawy – Prawo działalności gospodarczej, z siedzibą na terytorium

basis of which at least two insurance undertakings, acting in agreement, oblige themselves to pay a specific benefit in case of occurrence of fortuitous events, provided for in the contract. [article 2 clause 1 item 4; 1].

Administrative expenses - costs of operating expenses not included in acquisition costs, claims and investment charges related to collection of premiums, management of the portfolio of insurance contracts, reinsurance contracts and a general managing of the insurance undertaking, including: amortization and expenses on maintenance of offices and land and buildings used for own purposes, postal and telecommunications costs, extraneous services expenses, expenses on consumables (energy and materials), amortization of tangible and intangible assets, remuneration with surcharges, travelling and advertising expenses excluding costs of advertising related to insurance product as well as costs connected with performing activities specified in article 3 clause 7 and 8 of Act on Insurance Business. [§ 2 clause 1 item 13; 9]

Acquisition costs - costs related to concluding and renewing insurance contracts including direct costs, such as: commissions paid to insurance intermediaries, remunerations with surcharges for acquisition employees, costs of medical examinations, costs of certificates and expertise to assess the insurance risk, costs of issuing of policies, costs of including the contract in the portfolio, and indirect costs, such as: costs of advertising and promotion of insurance products and general expenses related to verification of the applications and issuing of the policies. [§ 2 clause 1 item 10; 9]

Net operating expenses - sum of acquisition costs and administrative expenses reduced by reinsurance commissions and profit participation.

Investment charges - internal and external costs arising out of investment activity performed by an insurance undertaking, such as: investment management costs, bank commissions, brokerage houses commissions, as well as amortization and costs of maintenance of land and buildings, excluding amortization and costs of maintenance of land and buildings used for own purposes. [§ 2 clause 1 item 12; 9]

Domestic insurance undertaking - an entrepreneur, as defined by the Act - Law on Economic Activity, with the seat in the

Rzeczpospolitej Polskiej, który uzyskał zezwolenie na wykonywanie działalności ubezpieczeniowej na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. [art. 2 ust. 1 pkt 5; 1; 4]

Liczba polis – liczba wszystkich polis aktywnych (czynnych) na koniec okresu sprawozdawczego.

Lokaty krótkoterminowe – lokaty, które ze względu na stopień płynności, są możliwe do realizacji w okresie krótszym niż rok oraz które zakład ubezpieczeń zamierza w tym okresie zrealizować. [§ 21 ust. 1; 9]

Lokaty długoterminowe – lokaty inne niż lokaty krótkoterminowe. [§ 21 ust. 2; 9]

Lokaty zagraniczne – lokaty dokonane poza granicami kraju.

Margines wypłacalności – najniższa wartość środków własnych, jaką powinien posiadać zakład ubezpieczeń na danym etapie swojej działalności. [por. 10]

Minimalna wysokość kapitału gwarancyjnego – jest wielkością stałą i określa dolną granicę kapitału gwarancyjnego, obowiązującą od momentu rozpoczęcia działalności ubezpieczeniowej aż do przekroczenia kolejnego progu związanego z bezpiecznym prowadzeniem tej działalności. Minimalna wysokość kapitału gwarancyjnego jest uzależniona od formy prawnej zakładu ubezpieczeń, działu ubezpieczeń oraz od grup ubezpieczeń prowadzonych w ramach każdego działu. [por. 10]

Niezrealizowane straty na lokatach – obejmują ujemną różnicę pomiędzy wartością bilansową a wartością nabycia (kosztem wytworzenia) lokat, a w przypadku lokat uprzednio przeszacowanych – odpowiednio wartością przeszacowaną ustaloną na początek okresu sprawozdawczego, z wyjątkiem ujemnej różnicy z rewaloryzacji lokat ujmowanej w kapitale własnym. [załącznik nr 2 pkt 15; 9]

Niezrealizowane zyski z lokat – obejmują dodatnią różnicę pomiędzy wartością bilansową a wartością nabycia (kosztem wytworzenia) lokat, a w przypadku lokat uprzednio przeszacowanych – odpowiednią wartość przeszacowaną, z wyjątkiem dodatniej różnicy z rewaloryzacji lokat ujmowanej w kapitale własnym. [załącznik nr 2 pkt 7; 9]

Oddział zagranicznego zakładu ubezpieczeń - oddział w rozumieniu ustawy – Prawo działalności gospodarczej, zakładu ubezpieczeń z państwa członkowskiego Unii Europejskiej. [art. 2 ust. 1 pkt 6; 1; 4]

Odszkodowania i świadczenia brutto

territory of the Republic of Poland, which obtained authorisation to perform insurance activity on the territory of the Republic of Poland. [article 2 clause 1 item 5; 1; 4]

Number of policies - number of all active policies at the end of the reporting period.

Short-term investments - investments which, with respect to their degree of liquidity, may be realised within a period shorter than one year and which an insurance undertaking intends to realise within such period. [§ 21 clause 1; 9]

Long-term investments - investments other than short-term investments. [§ 21 clause 2; 9]

Foreign investments - investments made outside the territory of Poland.

Required solvency margin - minimum available solvency margin (own funds) which an insurance undertaking should have at a given stage of conducting its business. [compare 10]

Minimum guarantee fund – is a fixed amount which determines a minimum value of the guarantee fund binding from the moment of starting the insurance business until exceeding a subsequent threshold related to the secure conducting of such business. The minimum guarantee fund shall depend on a legal form of the insurance undertaking, insurance branch and insurance classes within each branch. [compare 10]

Unrealised losses on investments - shall constitute negative difference between a balance-sheet value and purchase value (creation cost) of investments, and in case of investments previously revalued – respectively revaluation value specified at the beginning of the reporting period, excluding a negative difference of re-adjustment on investments included in capital and reserves. [appendix No. 2 item 15; 9]

Unrealised gains on investments - shall constitute positive difference between balance-sheet value and purchase value (creation cost) of investments, and in case of investments previously revalued – respectively revaluation value excluding a positive difference of re-adjustment on investments included in capital and reserves. [appendix No. 2 item 7; 9]

Branch of a foreign insurance undertaking – a branch, as defined by the Act - Law on Economic Activity, of an insurance undertaking from a state, which is a European Union member state. [article 2 clause 1 item 6; 1; 4]

Gross claims - claims without the share of

- odszkodowania i świadczenia przed uwzględnieniem udziału reasekuratorów. [§ 2 ust. 1 pkt 8; 9]

Odszkodowania i świadczenia na udziale własnym - odszkodowania i świadczenia po uwzględnieniu udziału reasekuratorów. [§ 2 ust. 1 pkt 9; 9]

Odszkodowania i świadczenia wypłacone na udziale własnym – obejmują wszelkie wypłaty i obciążenia (rozliczenia w kompensacie z należnościami) dokonywane w okresie sprawozdawczym z tytułu odszkodowań i świadczeń za szkody i wypadki powstałe w okresie sprawozdawczym i w okresach ubiegłych (w tym również świadczenia rentowe i wykupy w ubezpieczeniach na życie), łącznie z wszelkimi bezpośrednimi i pośrednimi, zewnętrznymi i wewnętrznymi kosztami likwidacji szkód i windykacji regresów, zmniejszone o zwroty, regresy i wszelkie odzyski (w tym również odzyski ze sprzedaży pozostałości po szkodach). Koszty likwidacji szkód i windykacji regresów obejmują również koszty postępowania spornego. Pozycja obejmuje również odszkodowania z tytułu koasekuracji, w części przypadającej na udział ubezpieczyciela, oraz rozliczone przez cedentów odszkodowania i świadczenia przypadające na zakład ubezpieczeń z tytułu reasekuracji czynnej. [załącznik nr 2 pkt 8; 9]

Okres sprawozdawczy – okres objęty sprawozdaniem finansowym zakładu ubezpieczeń.

Polisa – dokument stwierdzający zawarcie umowy ubezpieczenia, który m.in. zawiera określenie ubezpieczyciela i ubezpieczającego, przedmiot i sumę ubezpieczenia, czas trwania i okres ubezpieczenia oraz wysokość składki.

Pośrednictwo ubezpieczeniowe - działalność gospodarcza w rozumieniu przepisów ustawy o swobodzie działalności gospodarczej, wykonywana wyłącznie przez agentów ubezpieczeniowych lub brokerów ubezpieczeniowych a w zakresie reasekuracji przez brokerów reasekuracyjnych, polegająca na wykonywaniu przez pośrednika za wynagrodzeniem czynności faktycznych lub czynności prawnych związanych z zawieraniem lub wykonywaniem umów ubezpieczenia. [art. 2 i art. 5; 2; 7]

Pozostałe koszty operacyjne obejmują:

- koszty finansowe,
- koszty związane z pełnieniem czynności komisarza awaryjnego,
- koszty związane z prowadzeniem działalności akwizycyjnej na rzecz otwartych funduszy emerytalnych,

reinsurers. [§ 2 clause 1 item 8; 9]

Claims - net of reinsurance - claims with the share of reinsurers. [§ 2 clause 1 item 9; 9]

Claims paid - net of reinsurance - shall comprise all payments and charges made in the reporting period (amounts offset against debtors) in respect of claims for the damage, loss or injury, or accident incurred in the reporting period and previous reporting periods (including annuities, surrenders in life insurance) as well as all direct and indirect, external and internal loss adjustment expenses and vindication of recourses, reduced by returns, recourses and amount of recoveries (including recoveries from the sale of damaged stock). Loss adjustment expenses and vindication of recourses shall also cover the costs of litigations. This item shall also include the insurer's share in the co-insurance claims and insurer's share in reinsurance accepted claims settled by ceding undertakings. [appendix No. 2 item 8; 9]

Reporting period - period covered by a financial statement of the insurance undertaking.

Policy - document stating the conclusion of the insurance contract which shall specify, among others: an insurer and a policyholder, a subject-matter of the insurance and a sum insured, time and term of insurance, and premium amount.

Insurance mediation – an economic activity as defined by the Act on Freedom of Economic Activity, which shall be performed exclusively by insurance agents or insurance brokers and in scope of reinsurance - by reinsurance brokers. It consists in the performance (by intermediary), in return for remuneration, of factual or legal acts related to the conclusion and performance of insurance contacts. [article 2 and article 5; 2; 7]

Other operating expenses — shall comprise:

- financial charges,
- cost related to operations of average adjuster,
- expenses on conducting the acquisition for the benefit of open pension funds,

- pozostałe koszty operacyjne. [załącznik nr 2 pkt 18; 9]

Pozostałe koszty techniczne na udziale własnym – obejmują:

- należne wpłaty na Ubezpieczeniowy Fundusz Gwarancyjny,
- należne wpłaty na koszty nadzoru nad działalnością ubezpieczeniową,
- należne wpłaty członkowskie dla Polskiej Izby Ubezpieczeń,
- odpisy na fundusz prewencyjny bądź koszty prowadzenia działalności prewencyjnej, jeżeli zakład ubezpieczeń nie tworzy funduszu prewencyjnego,
- należne wpłaty na rzecz Związku Ochotniczej Straży Pożarnej Rzeczypospolitej Polskiej,
- inne koszty na udziale własnym uwzględniane przy kalkulacji składki,
- wartość odpisów aktualizacyjnych należności z tytułu ubezpieczeń bezpośrednich oraz reasekuracji,
- ujemne różnice kursowe z tytułu ubezpieczeń bezpośrednich i reasekuracji. [załącznik nr 2 pkt 13; 9]

Pozostałe przychody operacyjne obejmują:

- przychody finansowe,
- przychody z tytułu pełnienia czynności komisarza awaryjnego,
- przychody z tytułu prowadzenia działalności akwizycyjnej na rzecz otwartych funduszy emerytalnych,
- pozostałe przychody operacyjne. [załącznik nr 2 pkt 17; 9]

Pracowniczy program emerytalny (PPE) – stanowi dodatkowy, dobrowolny składnik systemu emerytalnego. PPE jest tworzony w celu gromadzenia środków uczestnika przeznaczonych do wypłaty. Program tworzy się:

- przez zawarcie umowy zakładowej albo umowy między zakładowej,
- następnie przez zawarcie umowy z instytucją finansową, albo utworzenie towarzystwa emerytalnego i funduszu emerytalnego albo nabycie przez pracodawcę akcji istniejącego towarzystwa emerytalnego;
- następnie przez rejestrację programu przez organ nadzoru. [art. 3 i 10; 8]

Premie i rabaty na udziale własnym łącznie ze zmianą stanu rezerw – premie, rabaty wypłacane lub zaliczane osobom ubezpieczonym, uprawnionym lub uposażonym zgodnie z umową ubezpieczenia. W tej pozycji wykazuje się również kwoty zaliczone do wypłaty w okresie sprawozdawczym, wypłacone lub przypadające

- other operating expenses. [appendix No. 2 item 18; 9]

Other technical charges - net of reinsurance - shall comprise:

- amounts due to the Insurance Guarantee Fund,
- amounts due for the expenses of insurance business supervision,
- membership fees due to the Polish Chamber of Insurance,
- prevention fund deductions (contributions) or costs of performing preventive activity if an insurance undertaking does not establish the prevention fund,
- amounts due to the Union of Voluntary Fire-Brigades of the Republic of Poland,
- other expenses — net of reinsurance included in the premium calculation,
- value of revaluation write-offs of debtors arising out of direct insurance and reinsurance operations,
- foreign exchange losses related to direct insurance and reinsurance. [appendix No. 2 item 13; 9]

Other operating income — shall comprise:

- financial income,
- income arising from operations of an average adjuster,
- income from conducting the acquisition for the benefit of open pension funds,
- other operating income. [appendix No. 2 item 17; 9]

Employee pension program (PPE) – shall refer to an additional, voluntary component of the pension system. PPE shall be formed in order to accumulate member's resources for future payment. A pension program shall be formed by:

- concluding a company or intercompany agreement,
- subsequently, by concluding an agreement with a financial institution or establishing a pension society and pension fund or the employer purchasing shares in an existing pension society;
- subsequently, by registration of the program with the supervisory body. [article 3 and 10; 8]

Bonuses and rebates — net of reinsurance including change in provisions — shall be bonuses and rebates paid or allocated to the insured and authorised persons, or beneficiaries in accordance with the insurance contracts. This item shall also comprise the amounts to be paid in the reporting period,

do wypłaty na rzecz ubezpieczonego, uprawnionego lub uposażonego, włączając w to kwoty przeznaczone do zwiększenia rezerw techniczno-ubezpieczeniowych lub przeznaczone do zmniejszenia przyszłych składek, w stopniu, w jakim te kwoty stanowią przeniesienie nadwyżki lub zysku osiągniętego z całej działalności lub jej części po odpisaniu kwot uwzględnionych w poprzednich okresach sprawozdawczych, które nie są już wymagane. Rabaty (bonifikaty) obejmują ulgi lub częściowy zwrot składek wynikających z przebiegu poszczególnych umów ubezpieczenia. [załącznik nr 2, pkt 10; 9]

Reasekuracja – wtórny lub dalszy podział (przekazanie) ryzyka między zakładami ubezpieczeń. Reasekuracja jest umową na mocy której jeden zakład ubezpieczeń - zwany cedentem – odstępuje całość lub część ubezpieczonego ryzyka bądź grupy ryzyk określonego rodzaju, wraz z odpowiednią częścią składek, innemu zakładowi ubezpieczeń - zwanemu reasekuratorem – który ze swojej strony zobowiązuje się do zapłaty cedentowi odpowiedniej części odszkodowań i świadczeń wypłaconych ubezpieczającym.

Reasekuracja bierna – działalność ubezpieczyciela będącego cedentem, polegająca na uzyskaniu od reasekuratorów ochrony reasekuracyjnej dla własnych portfeli ubezpieczeniowych lub pojedynczych ryzyk.

Reasekuracja czynna – działalność ubezpieczyciela będącego reasekuratorem, polegająca na udzielaniu ochrony reasekuracyjnej cedentom.

Reasekurator – zakład ubezpieczeń udzielający ochrony reasekuracyjnej. [§ 2 ust. 1 pkt 4; 9]

Regres ubezpieczeniowy – roszczenie regresowe jakie przysługuje zakładowi ubezpieczeń wobec osób trzecich odpowiedzialnych za szkody, z tytułu których zakład ubezpieczeń wypłacił ubezpieczonemu odszkodowanie. Roszczenie regresowe przysługuje do wysokości wypłaconego świadczenia.

Rezerwa na nie wypłacone odszkodowania i świadczenia – tworzona jest w wysokości odpowiadającej ustalonej lub przewidywanej ostatecznej wartości przyszłych wypłat odszkodowań i świadczeń związanych z zaistniałymi szkodami, powiększonej o koszty likwidacji szkód. W szczególności dotyczy to szkód, które:

- zostały zgłoszone zakładowi ubezpieczeń do dnia na który tworzona jest rezerwa i dla których została ustalona wysokość odszkodowania i świadczenia, bądź gdy posiadane informacje pozwalają na ocenę

paid or payable to the insured and authorised persons, or beneficiaries, including the amounts to increase technical provisions or to reduce future premiums to the degree where such amounts are transfers of surplus or profit from all operations or a portion thereof, after deducting the amounts included in previous reporting periods, which are no longer due and payable. Rebates (discounts) include allowances (reduce rates) or partial premium returns resulting from the experience of individual insurance contracts. [appendix No. 2, item 10; 9]

Reinsurance - repeated or further division (transfer) of the risk between insurance undertakings. Reinsurance shall be an agreement according to which one insurance undertaking, referred to as a ceding undertaking, cedes a whole or a part of the risk or risk group insured of a particular kind, with a relevant part of premiums, to another insurance undertaking, referred to as a reinsurer, which undertakes to pay to the ceding undertaking a relevant part of claims paid to the insuring parties.

Outward reinsurance - activity of an insurance undertaking who is a ceding undertaking which shall consist in obtaining the reinsurance coverage from reinsurers for own insurance portfolios or single risks.

Reinsurance accepted / inward reinsurance – insurance undertaking activity who is a reinsurer which shall consist in covering ceding undertakings by the reinsurance.

Reinsurer - insurance undertaking which shall provide the reinsurance coverage. [§ 2 clause 1 item 4; 9]

Insurance recourse - recourse claim to which the insurance undertaking shall be entitled with respect to third parties liable for the damage, loss or injury, or accident for which the insurance undertaking paid a claim. Recourse claim shall be vested to the amount of the claim paid.

Provision for claims outstanding - shall be created in the amount corresponding to the determined or expected ultimate value of future payments in respect of claims incurred, increased by loss adjustment expenses. In particular, it shall cover claims, or accidents, which:

- have been reported to an insurance undertaking by the date as of which the provision has been created and for which the amount of claims has been calculated, or when the information available allow to

- wysokości odszkodowań i świadczeń,
- zostały zgłoszone zakładowi ubezpieczeń do dnia na który tworzona jest rezerwa, a posiadane informacje nie pozwalają na ocenę wysokości odszkodowań i świadczeń,
- zaistniały, lecz nie zostały zgłoszone zakładowi ubezpieczeń do dnia na który tworzona jest rezerwa. [§ 34 ust. 1; 9]

Rezerwa na pokrycie ryzyka niewygasłego – tworzy się ją jako uzupełnienie rezerwy składek. Powyższą rezerwę przeznacza się na pokrycie przyszłych szkód, świadczeń i kosztów wynikających z zawartych umów ubezpieczenia. W ubezpieczeniach działu II rezerwa na pokrycie ryzyka niewygasłego stanowi różnicę pomiędzy przewidywaną wartością przyszłych odszkodowań, świadczeń i kosztów, a sumą wielkości rezerwy składek oraz ewentualnych, przewidywanych, zgodnie z już zawartymi umowami ubezpieczenia, przyszłych składek. W ubezpieczeniach działu I rezerwę na pokrycie ryzyka niewygasłego ustala się metodami aktuarialnymi. [§ 33 ust. 1-3; 9]

Rezerwa na premie i rabaty dla ubezpieczonych – tworzona jest przy uwzględnieniu wszystkich przewidywanych kwot, o które powiększane są przyszłe świadczenia lub pomniejszane przyszłe składki, zgodnie z zawartą umową ubezpieczenia. [§ 41 ust. 1; 9]

Rezerwa na wyrównanie szkodowości (ryzyka) - tworzona jest w wysokości mającej zapewnić wyrównanie przyszłych wahań współczynnika szkodowości na udziale własnym. Rezerwa ta jest tworzona dla grup ubezpieczeń działu II, w których występują istotne wahania współczynnika szkodowości na udziale własnym. W przypadku prowadzenia działalności w grupie 14 działu II zakład ubezpieczeń zobowiązany jest tworzyć rezerwę na wyrównanie szkodowości przeznaczoną na pokrycie ujemnego wyniku technicznego osiągniętego w tej grupie ubezpieczeń w roku obrotowym lub na wyrównanie wyższego niż przeciętny współczynnika szkodowości w tej grupie w roku obrotowym, przed uwzględnieniem zmiany stanu rezerw na wyrównanie szkodowości (ryzyka). [§ 37 ust. 1-2 i 5 oraz § 38 ust. 1; 9]

Rezerwa na zwrot składek dla członków towarzystwa – tworzy się do wysokości osiągniętego dodatniego wyniku technicznego, o ile obowiązek zwrotu składek wynika z umowy ubezpieczenia. Rezerwa ta jest tworzona w

- assess the value of such claims,
- have been reported to an insurance undertaking by the date as of which the provision has been created, but the information available shall not allow to assess the value of claims,
- have been incurred but not reported to an insurance undertaking by the date as of which the provision has been created (IBNR). [§ 34 clause 1; 9]

Provision for unexpired risks - shall be created as supplement to provision for unearned premiums. Such provision shall be designated for the covering of future damage, loss or injury, or accident, claims and costs arising from the insurance contracts concluded. In the insurance within Branch II the provision for unexpired risks shall be a difference between an expected value of future compensations, claims and costs and a sum of the amount of provision for unearned premiums and possible expected future premiums according to the already concluded insurance contracts. In the insurance within branch I the provision for unexpired risk is calculated by using actuarial methods. [§ 33 clause 1-3; 9]

Provision for bonuses and rebates for the insured - shall be created taking into account all expected amounts by which future claims shall be increased or by which future premiums shall be reduced, according to the insurance contract concluded. [§ 41 clause 1; 9]

Equalisation provision - shall be created in the amount to ensure the equalisation of future fluctuations of loss ratio - net of reinsurance. Such provision shall be created for insurance classes in branch II indicating significant fluctuations of loss ratio – net of reinsurance. In case of insurance operations in class 14 of branch II, insurance undertaking shall be obliged to create equalisation provision for cover of negative technical result arising in that class in a reporting period or for compensation of higher than average loss ratio of that class in the reporting period, before including change in the equalisation provision. [§ 37 clause 1-2 and 5 and § 38 clause 1; 9]

Provision for premiums repayment to undertaking members – shall be created to the amount of positive technical result, provided that the obligation of premium repayment arises from the insurance contract.

podziale na grupy ubezpieczeń dla każdego roku zawarcia umów ubezpieczenia odrębnie. W przypadku umów ubezpieczenia zawieranych na zasadzie wzajemności członkowskiej rezerwa ta tworzona jest w odniesieniu do umów ubezpieczenia zawieranych na zasadzie wzajemności. [§ 42; 9]

Rezerwa składek – tworzy się indywidualnie dla każdej umowy ubezpieczenia, jako składkę przypisaną przypadającą na następne okresy sprawozdawcze, proporcjonalnie do okresu na jaki składka została przypisana, przy czym w przypadku umów ubezpieczenia, których ryzyko nie jest rozłożone równomiernie w okresie trwania ubezpieczenia - rezerwę tworzy się proporcjonalnie do przewidywanego ryzyka w następnych okresach sprawozdawczych. [§ 32 ust. 1; 9]

Rezerwa ubezpieczeń na życie – tworzona jest, z zachowaniem zasady ostrożności, w wysokości ustalonej prospektywną metodą aktuarialną, z uwzględnieniem wszystkich zobowiązań, wynikających z zawartych umów ubezpieczenia, kosztów obsługi umów i kosztów związanych z wypłatą odszkodowań i świadczeń. Przy tworzeniu tej rezerwy uwzględnia się przyszłe wpływy zakładu ubezpieczeń z tytułu składek należnych zgodnie z zawartymi umowami ubezpieczenia. Dopuszcza się stosowanie metody retrospektywnej, pod warunkiem że daje ona wartość rezerwy nie niższą od wartości rezerwy ustalonej metodą prospektywną lub gdy dla danej umowy ubezpieczenia nie jest możliwe zastosowanie metody prospektywnej. Rezerwy ubezpieczeń na życie tworzy się indywidualnie dla każdej umowy ubezpieczenia. Rezerwy mogą być ustalone sumarycznie dla określonych grup ubezpieczenia, pod warunkiem że dają one w przybliżeniu ten sam rezultat, co metoda indywidualna, z wyjątkiem rezerwy ubezpieczeń na życie, która jest tworzona w związku z wystąpieniem ryzyk niemających charakteru indywidualnego, lecz dotyczących całości lub części portfela umów ubezpieczenia na życie. [§ 39 ust. 1, 2, 4 i 8; 9]

Rezerwa ubezpieczeń na życie, gdy ryzyko lokaty ponosi ubezpieczający – tworzy się ją w wysokości wartości lokaty dokonanej zgodnie z postanowieniami zawartej umowy ubezpieczenia na życie. [§ 40; 9]

Rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe są przeznaczone na pokrycie bieżących i przyszłych zobowiązań, jakie mogą wyniknąć z zawartych umów ubezpieczenia. Na rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe składają się: rezerwa składek,

Such provision shall be created based on the division into insurance classes separately for each year of insurance contracts conclusion. In case of insurance contracts concluded based on mutual membership principle the provision shall be created in respect to insurance contracts concluded on mutual membership principle. [§ 42; 9]

Provision for unearned premiums – shall be created individually for each insurance contract as a premiums written allocated to following reporting periods, proportionally to a period in which the premium has been written. Whereas, in the case of insurance contracts whose risk is not spread evenly over the insurance term, the provision shall be created proportionally to an expected risk in following reporting periods. [§ 32 clause 1; 9]

Life assurance provision - shall be created under prudent principle, in the amount established according to a prospective actuarial method including all liabilities arising from insurance contracts concluded, contract management expenses and costs related to the payment of claims. When creating life assurance provision, future proceeds of the insurance undertaking from premiums due based on the insurance contracts shall be taken into consideration. A retrospective method may also be applied provided that the calculated value of the provision is not lower than the value of the provision established according to the prospective method, or when it is impossible to apply the prospective method to a given insurance contract. Life insurance provisions shall be created individually for each insurance contract. The provisions can be established summarily for a given insurance classes, provided that they give the same approximately result as a individual method, excluding life assurance provision created due to occurrence of risks other than individual in nature but regarding the whole or part life insurance portfolio. [§ 39 clause 1, 2, 4 and 8; 9]

Technical provision for life-assurance policies where the investment risk is borne by the policyholder - shall be created in the amount of investment made in accordance with the provisions of the life-insurance contract (policy) concluded. [§ 40; 9]

Technical provisions — shall be appropriated to cover current and future obligations that may result from concluded insurance contracts (policies). The technical provisions shall be made up of: provision for unearned premiums,

rezerwa na ryzyka niewygasłe, rezerwa na nie wypłacone odszkodowania i świadczenia, w tym rezerwa na skapitalizowaną wartość rent, rezerwa na wyrównanie szkodowości (ryzyka), rezerwa ubezpieczeń na życie, rezerwa ubezpieczeń na życie, gdy ryzyko lokaty ponosi ubezpieczający, rezerwy na premie i rabaty dla ubezpieczonych, rezerwy na zwrot składek dla członków, inne rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe określone w statucie. [art. 151 ust. 1 i 2; 1 oraz § 30; 9]

Rezerwy tworzy się stosując następujące metody:

- indywidualną - polegającą na ustalaniu odrębnie dla każdej umowy ubezpieczenia lub każdej szkody dokładnej wielkości rezerwy, a w przypadku niemożności ustalenia dokładnej wielkości rezerwy zastosowanie jej wiarygodnego oszacowania,
- ryczałtową - polegającą na ustalaniu rezerwy zbiorczo dla całego portfela ubezpieczeń lub jego części, jako ustalonego procentu (wskaźnik ryczałtowy) składki lub wartości wypłaconych odszkodowań i świadczeń. Metoda ryczałtowa może być stosowana tylko wtedy, jeżeli uzyskane przy jej użyciu wyniki będą zbliżone do wyników uzyskanych przy użyciu metody indywidualnej. Wskaźnik ryczałtowy winien być ustalany przy zachowaniu zasady ciągłości; nieuzasadnione zmiany wielkości wskaźnika są niedopuszczalne,
- aktuarialną - polegającą na ustalaniu rezerwy przy zastosowaniu matematyki ubezpieczeniowej, finansowej i statystyki. [§ 31; 9]

Składka ubezpieczeniowa – stanowi udział ubezpieczającego w tworzeniu funduszu, który służy zakładowi na pokrycie należnych odszkodowań i świadczeń związanych z prowadzeniem działalności ubezpieczeniowej. Jest to należność, którą ubezpieczający lub ubezpieczony jest zobowiązany zapłacić zakładowi ubezpieczeń za świadczenie ochrony ubezpieczeniowej w ciągu określonego okresu ubezpieczenia.

Składka zarobiona – składka przypisana w okresie sprawozdawczym pomniejszona o stan rezerwy składek na koniec okresu sprawozdawczego i powiększona o stan rezerwy składek na początek okresu sprawozdawczego.

[§ 2 ust. 1 pkt 7; 8]

Składki na udziale własnym – składki po uwzględnieniu udziału reasekuratorów. [§ 2 ust. 1 pkt 9; 9]

provision for unexpired risks, provision for claims outstanding, including provision for capitalised value of annuities, equalisation provision, life assurance provision, provision for life assurance policies where the investment risk is borne by the policyholder, provision for bonuses and rebates for the insured, provision for premium repayment to undertaking members, other technical provisions specified in the articles of association. [article 151 clause 1 and 2; 1 and § 30; 9]

The following methods shall be employed in establishing the provisions:

- individual method which shall consist in calculating an exact value of the provision for each insurance contract or each damage, loss or injury, or accident separately or, in the case it is impossible to establish such exact value of the provision, in applying a reliable assessment thereof,
- lump method which shall consist in calculating the provision collectively for the whole insurance portfolio or a portion thereof as a fixed (lump-sum) rate of the premium or of the value of claims paid. Lump method may be applied solely if the amounts calculated in this manner are approximate to the amounts obtained in the case of individual method. Lump-sum rate should be established according to the principle of continuity and may not be changed unreasonably,
- actuarial method which shall consist in calculating the provision by applying insurance and financial mathematics and statistics. [§ 31; 9]

Insurance premium - shall be the participation of the policyholder in the creation of the fund to cover the insurance undertaking's claims due, related to conducting insurance business. The policyholder or the insured shall be obliged to pay such amount to the insurance undertaking for the insurance coverage within the specified term of insurance.

Earned premium - premium written in the reporting period reduced by the provision for unearned premiums at the end of the reporting period and increased by the provision for unearned premiums at the beginning of the reporting period. [§ 2 clause 1 item 7; 8]

Premiums - net of reinsurance - premiums with participation of reinsurers. [§ 2 clause 1 item 9; 9]

Składki przypisane - obejmują kwoty składek:

- z tytułu umów ubezpieczenia należne w okresie sprawozdawczym niezależnie od tego, czy kwoty te opłacono – w przypadku grup działu I,
- należnych za cały okres odpowiedzialności niezależnie od jego długości, z tytułu zawartych w okresie sprawozdawczym umów ubezpieczenia niezależnie od tego, czy kwoty te opłacono – w przypadku grup działu II, o ile długość okresu odpowiedzialności jest określona,
- z tytułu umów ubezpieczenia, należne w okresie sprawozdawczym niezależnie od tego, czy kwoty te opłacono – w przypadku grup działu II, o ile długość okresu odpowiedzialności nie jest określona. [§ 2 ust. 1 pkt 6; 9]

Składki przypisane brutto – obejmują kwoty należne w trakcie okresu sprawozdawczego z tytułu zawartych umów ubezpieczenia bez względu na to, czy kwoty takie odnoszą się w całości lub w części do następnych okresów sprawozdawczych. W tej pozycji uwzględniane są między innymi:

- składki zarachowane tytułem świadczonej w okresie sprawozdawczym ochrony ubezpieczeniowej, których faktyczne rozliczenie nastąpi w następnych okresach sprawozdawczych,
- składki jednorazowe łącznie ze składkami na ubezpieczenie rentowe, w zakresie ubezpieczeń na życie, składki jednorazowe wynikające z rezerw na premie i rabaty, jeśli wynika to z umów ubezpieczenia,
- dodatkowe składki w przypadku płatności półrocznych, kwartalnych lub miesięcznych oraz dodatkowych płatności ze strony posiadaczy polis na wydatki poniesione przez zakład ubezpieczeń,
- w przypadku koasekuracji, część całkowitej składki przypadająca na zakład ubezpieczeń,
- składki reasekuracyjne należne od zakładów ubezpieczeń będących cedentami lub retrocedentami, w tym także tytułem wejścia w portfel cedenta lub retrocedenta po potrąceniu niewykorzystanych składek z ubezpieczeń, wycofanych z portfela na rzecz zakładów ubezpieczeń będących cedentami lub retrocedentami.

Składki wykazuje się łącznie ze wszystkimi dodatkami i uzupełnieniami za okresy zaległe po potrąceniu storn, zwrotów, upustów, wszelkich zniżek i bonifikat oraz podatków i innych obciążeń parafiskalnych. [załącznik nr 2 pkt. 2; 9]

Premiums written - shall comprise amounts of premiums:

- in respect of insurance contracts due for the reporting period regardless of the fact whether such amounts may have been paid – in the case of Branch I classes,
- due for the whole liability period irrespective of its duration, in respect of the insurance contracts concluded in the reporting period regardless of the fact whether such amounts may have been paid – in the case of Branch II classes provided that the duration of insurance term is specified,
- in respect of insurance contracts due for the reporting period regardless of the fact whether such amounts may have been paid – in the case of Branch classes II provided that the duration of insurance term is not specified. [§ 2 clause 1 item 6; 9]

Gross written premiums - shall comprise all amounts due during the reporting period in respect of insurance contracts regardless of the fact whether such amounts may relate in whole or in part to a later reporting periods, and shall include among others:

- accrued premiums in respect of cover provided during the reporting period, where the premium calculation is done in later reporting periods,
- single premiums, including annuity premiums in life assurance, single premiums resulting from provisions for bonuses and rebates if provided by the insurance contracts,
- additional premiums in the case of half-yearly, quarterly or monthly payments and additional payments from policyholders for expenses borne by the insurance undertaking,
- in the case of co-insurance, the insurance undertaking's portion of total premiums,
- reinsurance premiums due from ceding and retroceding undertakings, including by way of entry of ceding and retroceding undertakings portfolio, after deduction of unused insurance premiums withdrawn from the portfolio to the benefit of ceding and retroceding insurance undertakings.

The premiums shall be shown jointly with all additional amounts and supplements for outstanding periods, after the deduction of contra entries, returns, and any discounts and rebates as well as tariffs and other quasi-fiscal

Są to składki przed uwzględnieniem udziału reasekuratorów. [§ 2 ust. 1 pkt 8; 9]

Suma ubezpieczenia – górna granica odpowiedzialności zakładu ubezpieczeń, jeżeli nie umówiono się inaczej. [art. 824 § 1; 5]

Średnia wysokość wpłaty na IKE w okresie sprawozdawczym – suma wpłat na IKE podzielona przez liczbę IKE, na które dokonywano wpłaty w okresie sprawozdawczym. [§2 ust. 1 pkt. 7; 11]

Środki pieniężne – pozycja aktywów zakładu ubezpieczeń obejmująca środki pieniężne w kasie i banku oraz weksle, czeki obce itp., środki pieniężne w drodze, oznaczające środki pomiędzy kasą a własnym rachunkiem bankowym zakładu ubezpieczeń albo pomiędzy dwoma własnymi rachunkami bankowymi, czeki obce przekazywane do realizacji przez bank do czasu uznania z tego tytułu rachunku bankowego ubezpieczyciela lub weksle. [por. załącznik nr 1 pkt 12; 9]

Środki własne - aktywa zakładu ubezpieczeń, z wyłączeniem aktywów przeznaczonych na pokrycie wszelkich przewidywalnych zobowiązań, wartości niematerialnych i prawnych, akcji i udziałów własnych będących w posiadaniu zakładu ubezpieczeń oraz z tytułu odroczonego podatku dochodowego. Każdy zakład ubezpieczeń jest obowiązany posiadać środki własne w wysokości nie niższej niż margines wypłacalności i nie niższej niż kapitał gwarancyjny. [art. 146 ust. 1; 1] W szczególności środki własne zakładu ubezpieczeń powinny odpowiadać:

1. wartości opłaconego kapitału zakładowego;
2. wartości zobowiązań wobec członków towarzystwa, w przypadku towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych, pod warunkiem, że zgodnie ze statutem towarzystwa zobowiązania wobec członków towarzystwa:
 - a) mogą być spłacone członkom towarzystwa tylko i wyłącznie wtedy, gdy nie spowoduje to naruszenia przepisów dotyczących wymogów kapitałowych,
 - b) w przypadku likwidacji towarzystwa, mogą być spłacone członkom towarzystwa tylko i wyłącznie po spłaceniu wszelkich innych zobowiązań towarzystwa,
 - c) z wyłączeniem indywidualnych płatności związanych z wygaśnięciem członkostwa, nie mogą być spłacane przed przekazaniem informacji o zamiarze dokonania spłaty, w

burdens. [appendix No. 2 item 2; 9] They shall be premiums without the participation of reinsurers. [§ 2 clause 1 item 8; 9]

Sum insured - unless agreed otherwise, the sum insured specified in the insurance contract shall constitute the upper limit of the liability of the insurance undertaking. [article 824 § 1; 5]

Average value of contributions to IKE within the reporting period – the sum of contributions to IKE divided by the number of IKEs to which contributions have been made within the reporting period. [§2 clause 1 item 7; 11]

Cash - item in an insurance undertaking's assets which shall comprise: cash at bank, cash in hand, bills of exchange, cheques of other entities, cash-in-transfer (cash transferred from hand to the insurance undertaking's bank account, or cash transferred between the two bank accounts of such company), cheques of other entities to be cashed, transferred by the bank until crediting to the insurance undertaking's bank account, or bills of exchange. [compare appendix No. 1 item 12; 9]

Available solvency margin (own funds) – assets of the insurance undertaking except for assets covering any predictable liabilities, intangible assets, own shares and participating interests as well as assets from deferred income tax. The insurance undertaking shall be obliged to possess available solvency margin in an amount not less than required solvency margin and not less than guarantee fund. [article 146 clause 1; 1] In particular, available solvency margin (own funds) of insurance undertaking should correspond to:

1. value of the paid-up subscribed capital;
2. value of liabilities to society members, in case of mutual insurance society, provided that pursuant to the articles of association, liabilities to society members:
 - a) can be paid to the members only and if it does not violate any regulations regarding capital requirements,
 - b) in case of society liquidation, they can be paid to the members only and if any other liabilities of the society have been paid,
 - c) with the exclusion of individual payments related to membership expiry, they cannot be paid prior to submitting to the supervisory body, who can prohibit such payment within the above term, information on intention to make payment, within 30 days prior to the

- | | |
|--|---|
| <p>terminie 30 dni przed dniem spłaty, organowi nadzoru, który może zakazać w tym terminie dokonywania spłaty</p> | <p>repayment date,</p> |
| <p>3. kapitałowi zapasowemu i kapitałom rezerwowym oraz kapitałowi z aktualizacji wyceny;</p> | <p>3. reserve capital and revaluation capital,</p> |
| <p>4. niepodzielonemu wynikowi finansowemu z lat ubiegłych po potrąceniu należnych dywidend: zysk - wielkość dodatnia, strata - wielkość ujemna;</p> | <p>4. previous years' non-distributed financial result: profit after deduction of dividends due – positive value, loss – negative value,</p> |
| <p>5. wynikowi finansowemu netto okresu sprawozdawczego po potrąceniu należnych dywidend: zysk - wielkość dodatnia, strata - wielkość ujemna.</p> | <p>5. net financial result of the reporting period: profit after deduction of dividends due – positive value, loss – negative value,</p> |
| <p>Na wniosek zakładu ubezpieczeń i na podstawie przedstawionych przez niego dowodów organ nadzoru może wyrazić, w drodze decyzji, zgodę na zaliczenie do środków własnych:</p> | <p>On the motion of the insurance undertaking and on the basis of evidence it presents, supervisory body may give, by the way of decision, its approval to count the following into available solvency margin (own funds):</p> |
| <p>1. wszelkich ukrytych rezerw, wynikających z niedoszacowania aktywów lub przeszacowania pasywów w bilansie, o ile takie ukryte rezerwy nie mają wyjątkowego charakteru,</p> | <p>1. any hidden reserves, due to underrated assets or overrated liabilities in the balance sheet, provided that such hidden reserves are not of extraordinary nature,</p> |
| <p>2. kapitału pożyczek podporządkowanych, pod warunkiem, że nie stanowi on więcej niż 25% środków własnych, jest opłacony w pełnej wysokości i w przypadku upadłości albo likwidacji zakładu ubezpieczeń, może być spłacony dopiero po zaspokojeniu wszystkich innych wierzycieli zakładu ubezpieczeń,</p> | <p>2. subordinate loan capital, provided that it does not constitute more than 25% of available solvency margin, is paid up to its full amount; as well as in case of bankruptcy or liquidation of the insurance undertaking it can be repaid only upon satisfaction of all other creditors of the insurance undertaking,</p> |
| <p>3. połowy należnych wpłat na kapitał zakładowy pod warunkiem, że 25% tego kapitału zostało opłacone, nie więcej jednak niż równowartość 50% mniejszej spośród wartości marginesu wypłacalności lub środków własnych zakładu ubezpieczeń.</p> | <p>3. half of due receivables to the share capital, provided that 25% of the capital has been paid up, not more however than the equivalent of 50% of the lower value of required solvency margin or available solvency margin of the insurance undertaking.</p> |
| <p>Na wniosek zakładu ubezpieczeń w formie towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych wykonującego działalność w dziale II, organ nadzoru może wyrazić, w drodze decyzji, zgodę na zaliczenie do środków własnych należności towarzystwa od jego członków z tytułu dopłat, których może żądać na podstawie statutu, do wysokości 50% dopłat należnych w roku obrotowym i do wysokości 50% mniejszej spośród wartości środków własnych lub marginesu wypłacalności.</p> | <p>On the motion of the mutual insurance society operating in Branch II, the supervisory body may give, by the way of decision, its approval to count into available solvency margin (own funds) debtors from members contributions, which it can require pursuant to the articles of association provisions, up to 50% of contributions due in the reporting year and up to 50% of the lower value of the available solvency margin or required solvency margin.</p> |
| <p>Na wniosek zakładu ubezpieczeń na życie i na podstawie przedstawionych przez niego dowodów organ nadzoru może wyrazić, w drodze decyzji, zgodę na zaliczenie do środków własnych:</p> | <p>On the motion of the life insurance undertaking and on the basis of evidence it presents, supervisory body may give, by the way of decision, its approval to count the following into available solvency margin (own funds):</p> |
| <p>1. do dnia 31 grudnia 2009 r., kwoty 50%</p> | <p>1. until December 31, 2009, the amount of</p> |

- przyszłych zysków zakładu ubezpieczeń, nie więcej jednak niż równowartość 25% mniejszej spośród wartości marginesu wypłacalności lub środków własnych zakładu ubezpieczeń,
2. w przypadku gdy zakład ubezpieczeń nie stosuje metody Zillmera lub stosuje ją, lecz nie uwzględnia przy tym kosztów akwizycji w pełnej wysokości - różnicy między wysokością rezerwy obliczoną przez zakład ubezpieczeń i wysokością rezerwy obliczoną przy zastosowaniu metody Zillmera z uwzględnieniem kosztów akwizycji w pełnej wysokości; wielkość ta nie może jednak przekroczyć 3,5% sumy różnicy pomiędzy sumami kapitału i wysokości rezerw techniczno-ubezpieczeniowych dla wszystkich umów ubezpieczenia, dla których stosowanie metody Zillmera jest dopuszczalne; różnica zaliczana do środków własnych jest pomniejszana o nierozliczone koszty akwizycji, wykazane w bilansie jako aktywa. [art. 148; 1]
 2. in the case when the insurance undertaking does not apply the Zillmer method or applies it, but does not take into account acquisition costs in the full amount – the difference between the amount of provision calculated by the insurance undertaking and the amount of provision calculated with the use of the Zillmer method, taking into account acquisition costs in full amount; yet this amount cannot exceed 3,5% of the sum of difference between the sums of capital and the amount of technical provisions for all insurance contracts, for which the application of the Zillmer method is admissible; the difference counted into own funds shall be decreased by not settled acquisition costs, shown as assets in the balance sheet. [article 148; 1]

Świadczenie zakładu ubezpieczeń – polega w szczególności na zapłacie:

- przy ubezpieczeniu majątkowym - określonego odszkodowania za szkodę powstałą wskutek przewidzianego w umowie wypadku (zdarzenia),
- przy ubezpieczeniu osobowym – umówionej sumy pieniężnej, renty lub innego świadczenia w razie zajścia przewidzianego w umowie wypadku (zdarzenia) w życiu osoby ubezpieczonej. [art. 805 § 2; 5]

Towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych - zakład ubezpieczeń, który ubezpiecza swoich członków na zasadzie wzajemności. [art. 38 ust. 1; 1]

Ubezpieczenia bezpośrednie – ubezpieczenia wynikające z umów zawartych pomiędzy ubezpieczycielem a ubezpieczającym, bez względu na fakt pośredniczenia w zawarciu tych umów innych osób fizycznych lub prawnych, będących przedstawicielami, agentami, brokerami lub innymi pośrednikami.

Ubezpieczenia pośrednie – cedowane ubezpieczenia zawarte przez zakłady ubezpieczeń, bądź reasekuratorów związane z transferem ryzyka.

Ubezpieczenie obowiązkowe jest to ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej podmiotu lub ubezpieczenie mienia, jeżeli ustawa lub ratyfikowana przez Rzeczpospolitą Polską umowa międzynarodowa nakłada obowiązek zawarcia umowy ubezpieczenia. [art. 3 ust. 1; 3]

Performance indemnity of the insurance undertaking - shall consist in particular in the payment of:

- in property insurance, the specified indemnity (claim) for the damage caused by the accident (event) specified in the contract,
- in personal insurance, the agreed sum of money, annuity or other indemnity (claim) in the case of the occurrence, in the lifetime of the insured, of the accident (event) specified in the contract. [article 805 § 2; 5]

Mutual insurance society - insurance undertaking which insures its members on the basis of mutuality. [article 38 clause 1; 1]

Direct insurance - insurance resulting from the contracts concluded between an insurer and an policyholder regardless of the fact that other natural or legal persons who are agents, brokers or other intermediaries, have acted as intermediaries in the conclusion of such contracts.

Indirect insurance - assigned (ceded) insurance contract concluded by either insurance or reinsurance undertakings related to a transfer of a risk.

Compulsory insurance - third party liability insurance of each party and insurance of property if a respective act of law or an international agreement ratified by the Republic of Poland imposes such an obligation to conclude an insurance contract. [article 3

Ubezpieczeniami obowiązkowymi są:

- ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych za szkody powstałe w związku z ruchem tych pojazdów,
- ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej rolników z tytułu posiadania gospodarstwa rolnego,
- ubezpieczenie budynków wchodzących w skład gospodarstwa rolnego od ognia i innych zdarzeń losowych,
- ubezpieczenia wynikające z przepisów odrębnych ustaw lub umów międzynarodowych ratyfikowanych przez Rzeczpospolitą Polską, nakładających na określone podmioty obowiązek zawarcia umowy ubezpieczenia. [art. 4; 3]

Ubezpieczenie majątkowe – może dotyczyć mienia albo odpowiedzialności cywilnej. [art. 821; 5]

Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej - przez umowę ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej zakład ubezpieczeń zobowiązuje się do zapłacenia określonego w umowie odszkodowania za szkody wyrządzone osobom trzecim, względem których odpowiedzialność za szkodę ponosi ubezpieczający albo osoba, na której rzecz zostaje zawarta umowa ubezpieczenia. [art. 822; 5]

Ubezpieczenie osobowe – może w szczególności dotyczyć:

- przy ubezpieczeniu na życie – śmierci osoby ubezpieczonej lub dożycia przez nią określonego wieku,
- przy ubezpieczeniu następstw nieszczęśliwych wypadków – uszkodzenia ciała, rozstroju zdrowia lub śmierci wskutek nieszczęśliwego wypadku. [art. 829; 5]

Ubezpieczeniowy Fundusz Gwarancyjny – instytucja, której podstawowym celem jest zaspokajanie roszczeń z tytułu ubezpieczenia obowiązkowego odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych i rolników posiadających gospodarstwa rolne:

1. za szkody na osobie, gdy szkoda została wyrządzona w okolicznościach uzasadniających odpowiedzialność cywilną posiadacza pojazdu mechanicznego lub kierującego pojazdem mechanicznym, a nie ustalono ich tożsamości,
2. za szkody na mieniu i osobie, gdy:
 - posiadacz zidentyfikowanego pojazdu mechanicznego, którego ruchem szkodę tę

clause 1; 3]

Compulsory insurance shall be the following:

- third party liability insurance of motor vehicles owners against damage, loss or injury arising from the movement of these vehicles,
- third party liability insurance of farmers being the owners of farm (third party liability insurance of farmers against damage, loss or injury arising from ownership of farm),
- insurance of farm buildings against fire and other natural forces,
- insurance provided for by provisions of other acts or international agreements ratified by the Republic of Poland, obliging the relevant subjects to conclude the respective insurance contracts. [article 4; 3]

Property insurance - may cover property or third party liability. [article 821; 5]

Third party (civil) liability insurance - by the contract of third party liability insurance the insurance undertaking shall assume the obligation to pay the compensation, specified in the contract, for a damage, loss or injury done to third parties with respect to which the liability for damage, loss or injury is incurred by the policyholder or the person for the benefit of whom the contract of insurance is concluded. [article 822; 5]

Personal insurance - may in particular cover:

- in the case of life assurance, the death of the insured or the specified age attained by him,
- in the case of insurance against the effects of accidents, bodily injury, health disorder or death due to an accident. [article 829; 5]

Insurance Guarantee Fund – the institution which main tasks consists in the claims' settlement in respect of the compulsory third party liability insurance of motor vehicles owners and farmers being the owners of farm:

1. personal injury in circumstances substantiating the motor vehicle owner's or driver's third party (civil) liability, but their identity had not be determined,
2. property and personal damage, when:
 - the owner of an identified motor vehicle causing this damage during road traffic,

- wyrządzono nie był ubezpieczony obowiązkowym ubezpieczeniem OC posiadaczy pojazdów mechanicznych,
- rolnik, osoba pozostająca z nim we wspólnym gospodarstwie domowym lub osoba pracująca w jego gospodarstwie rolnym wyrządzili szkodę, której następstwem jest śmierć, uszkodzenie ciała, rozstrój zdrowia bądź też utrata, zniszczenie lub uszkodzenie mienia, a rolnik nie był ubezpieczony obowiązkowym ubezpieczeniem OC rolników.

Fundusz zaspokaja także roszczenia osób uprawnionych w przypadku ogłoszenia upadłości albo oddalenia wniosku o ogłoszenie upadłości zakładu ubezpieczeń lub umorzenia postępowania upadłościowego, jeżeli majątek dłużnika nie wystarcza nawet na zaspokojenie kosztów postępowania upadłościowego albo w przypadku zarządzenia likwidacji przymusowej zakładu ubezpieczeń, jeżeli roszczenia osób uprawnionych nie mogą być pokryte z aktywów stanowiących pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych.

Z obowiązkowych ubezpieczeń odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych, OC rolników i ubezpieczeń budynków rolniczych, Fundusz wypłaca 100% należnych odszkodowań i świadczeń. Zaś z tytułu innych umów wynikających z przepisów odrębnych ustaw lub umów międzynarodowych ratyfikowanych przez Rzeczpospolitą Polską, nakładających na określone podmioty obowiązek zawarcia umowy ubezpieczenia oraz ubezpieczeń na życie wypłaty wynoszą 50% wierzytelności, nie więcej jednak niż kwotę stanowiącą równowartość 30.000 EURO. [art. 98 ust. 1 - 3; 3]

Ubezpieczeniowy fundusz kapitałowy – w ubezpieczeniu działu I grupy 3 – wydzielony fundusz aktywów, stanowiący rezerwę tworzoną ze składek ubezpieczeniowych, inwestowany w sposób określony w umowie ubezpieczenia. [art. 2 ust. 1 pkt 13; 1]

Udział reasekuratorów w odszkodowaniach i świadczeniach wypłaconych – odszkodowania i świadczenia wypłacone w okresie sprawozdawczym przypadające na udział reasekuratorów w ramach reasekuracji biernej. [załącznik nr 2 pkt 9; 9]

Udział reasekuratorów w składce przypisanej - składki reasekuracyjne zapłacone lub przypadające do zapłaty należne reasekuratorowi w okresie sprawozdawczym na podstawie umów reasekuracji biernej proporcjonalnej i nieproporcjonalnej, zawartych przez zakład ubezpieczeń. [załącznik nr 2 pkt 3; 9]

Udział reasekuratorów w zmianie stanu rezerw składek – różnice pomiędzy udziałem

was not covered by the compulsory third party liability insurance of motor vehicles owners,

- the farmer, a person from his household or a person working in his farm have caused the damage resulting in: death, body injuries, health disorder, or its loss, property destruction or loss, and the farmer had not been covered by the compulsory third party liability insurance of the farmers.

The Fund also settles the claims in case of the declaration of bankruptcy by insurance undertaking or dismissal of the application to declare the insurance undertaking bankrupt or discontinuance bankruptcy proceedings, if the debtor's assets are not sufficient to cover the costs of bankruptcy proceedings or in case of ordering the compulsory insurance undertaking liquidation, if the entitled persons' claims are not covered by the assets covering technical provisions.

The Fund pays out 100% of claims resulting from compulsory third party liability insurance of motor vehicles owners and farmers as well as insurance of farm buildings. However, on the basis of insurance provided for by provisions of other acts or international agreements ratified by the Republic of Poland, obliging the relevant subjects to conclude the respective insurance contracts as well as life insurance payments account for 50% of claims, amounting to but not exceeding PLN equivalent of EUR 30,000. [article 98 clause 1 - 3; 3]

Insurance capital fund – in insurance of branch I class 3 – separated assets fund, constituting a provision being created from insurance premiums invested in a manner determined in the insurance contract. [article 2 clause 1 item 13; 1]

Reinsurers' share in claims paid - shall cover claims paid in the reporting period in the reinsurer's share within the scope of outward reinsurance. [appendix No. 2 item 9; 9]

Outward reinsurance premiums / Reinsurers' share in premium written - shall comprise all premiums paid or payable to the reinsurer in the reporting period under proportional and non-proportional outward reinsurance contracts concluded by an insurance undertaking. [appendix No. 2 item 3; 9]

Reinsurers' share in the change in provision for unearned premiums - shall comprise a

reasekuratora w stanie rezerwy składek i rezerwy na pokrycie ryzyka niewygasłego na koniec okresu sprawozdawczego a stanem na początek okresu w ujęciu na udziale reasekuratora, wynikające z ubezpieczeń bezpośrednich i reasekuracji czynnej. [załącznik nr 2 pkt 5; 9]

Umowa agencyjna – umowa przez którą przyjmujący zlecenie (agent) zobowiązuje się, w zakresie działalności swego przedsiębiorstwa, do stałego pośredniczenia, za wynagrodzeniem, przy zawieraniu z klientami umów na rzecz dającego zlecenie przedsiębiorcy albo do zawierania ich w jego imieniu. Do zawierania umów w imieniu dającego zlecenie oraz do odbierania dla niego oświadczeń agent jest uprawniony tylko wtedy, gdy ma do tego umocowanie. [art. 758 § 1 i 2; 5]

Umowa ubezpieczenia – przez umowę ubezpieczenia zakład ubezpieczeń zobowiązuje się spełnić określone świadczenie w razie zajścia przewidzianego w umowie wypadku, a ubezpieczający zobowiązuje się zapłacić składkę. [art. 805 § 1; 5]

Wpłata – oznacza wpłatę środków pieniężnych dokonywaną przez oszczędzającego na IKE i przekazanie pożytków z papierów wartościowych zgromadzonych na IKE oszczędzającego. [art. 2 pkt 4; 6]

Wskaźnik opłacenia kapitału zakładowego (podstawowego) - wskaźnik obliczany jako różnica między wartością kapitału podstawowego i wartością należnych wpłat na kapitał podstawowy odniesiona do wartości kapitału podstawowego.

Współczynnik szkodowości - stosunek odszkodowań i świadczeń, z uwzględnieniem zmiany stanu rezerw na niewypłacone odszkodowania i świadczenia, do składki zarobionej. Przy kalkulacji wskaźnika uwzględnia się koszty likwidacji szkód i windykacji regresów oraz regresy i odzyski otrzymane. [§ 2 ust. 1 pkt 16; 9]

Wypłata – oznacza wypłatę środków zgromadzonych na IKE dokonywaną na rzecz:

- 1) oszczędzającego, na jego wniosek, po osiągnięciu przez niego wieku 60 lat lub nabyciu uprawnień emerytalnych i ukończeniu 55 roku życia oraz spełnieniu warunku:
 - a) dokonywania wpłat na IKE co najmniej w 5 dowolnych latach kalendarzowych albo
 - b) dokonania ponad połowy wartości wpłat nie później niż na 5 lat przed dniem złożenia przez oszczędzającego wniosku o dokonanie

difference between reinsurers share in the provision for unearned premiums and in provision for unexpired risks at the end of the reporting period and at the beginning of such period arising from direct insurance and reinsurance accepted/inward reinsurance. [appendix No. 2 item 5; 9]

Agency contract – a contract under which the mandatary (the agent) undertakes to, within the scope of its business, against remuneration and on a permanent basis, to act as an agent in the conclusion of contracts with customers in favour of the mandator, or to conclude the said on the mandator's behalf. An agent shall be authorised to conclude contracts on behalf of the mandator or to collect declarations therefor only if duly empowered. [article 758, §1 and 2; 5]

Insurance contract - by the insurance contract the insurance undertaking shall assume the obligation to effect the specified performance (indemnity) in the case of the occurrence of the accident (event) provided for in the contract, and the policyholder shall assume the obligation to pay the premium. [article 805 § 1; 5]

Contribution – shall refer to payment of money, made by a person making savings on IKE and transfer of proceeds of securities held on the person's IKE. [article 2 item 4; 6]

Level of the paid-up subscribed capital - ratio calculated as a difference between the value of subscribed capital and the value of called-up subscribed capital with reference to the value of subscribed capital.

Loss ratio — proportion of claims with the change in provision for claims outstanding to the earned premiums. In the calculation of the loss ratio loss adjustment expenses, vindication of recourses as well as recourses and amounts of recoveries shall be included. [§ 2 clause 1 item 16; 9]

Payment – shall refer to payment of resources held on IKE made to:

- 1) the person making savings, at their request, upon reaching the age of 60 or acquiring retirement eligibility and reaching the age of 55 and fulfilling the criteria of:
 - a) having made contributions to IKE in at least 5 selected calendar years, or
 - b) having made over 50% of the contributions value not later than 5 years before filling the request for payment;
- 2) beneficiary in the case of death of the

- wypłaty;
- 2) osób uprawnionych, w przypadku śmierci oszczędzającego. [art. 2 pkt 13, art. 34 ust. 1 pkt 1 i 2; **6**]

Wypłata transferowa - przeniesienie środków zgromadzonych przez oszczędzającego na IKE do innej instytucji finansowej lub przeniesienie środków zgromadzonych na IKE z IKE zmarłego na IKE osoby uprawnionej lub do programu emerytalnego, do którego uprawniony przystąpił, lub jednocześnie odkupienie jednostek uczestnictwa w jednym funduszu inwestycyjnym i nabycie jednostek uczestnictwa w innym funduszu inwestycyjnym zarządzanym przez to samo towarzystwo za środki pieniężne uzyskane z odkupienia jednostek uczestnictwa (konwersja), pod warunkiem że jednostki odkupywane, jak i nabywane są rejestrowane na IKE oszczędzającego, lub przeniesienie środków zgromadzonych przez oszczędzającego na IKE do programu emerytalnego, do którego przystąpił oszczędzający, lub przeniesienie środków z programu emerytalnego na IKE, w przypadkach określonych w ustawie o pracowniczych programach emerytalnych. [art. 2 pkt 14 i art. 35 ust. 1; **6; 8**]

Zagraniczny zakład ubezpieczeń – przedsiębiorca zagraniczny, w rozumieniu ustawy – Prawo działalności gospodarczej, wykonujący działalność ubezpieczeniową [art. 2 ust 1 pkt 16; **1; 4**]

Zakład ubezpieczeń – podmiot prowadzący działalność ubezpieczeniową na podstawie zezwolenia organu nadzoru wyłącznie w formie spółki akcyjnej lub towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych. [art. 5 i art. 6 ust. 1; **1**] Zakład ubezpieczeń nie może wykonywać jednocześnie działalności w dziale ubezpieczeń na życie (dział I) i w dziale pozostałych ubezpieczeń osobowych oraz ubezpieczeń majątkowych (dział II). [art. 8 ust. 1; **1**] Zakład ubezpieczeń nie może wykonywać innej działalności poza działalnością ubezpieczeniową i bezpośrednio z nią związaną, z zastrzeżeniem działalności akwizycyjnej na rzecz otwartych funduszy emerytalnych, pośredniczenia w imieniu i na rzecz podmiotów wykonujących czynności bankowe przy zawieraniu umów, pośredniczenia w zbywaniu i odkupywaniu jednostek uczestnictwa funduszy inwestycyjnych lub tytułów uczestnictwa funduszy zagranicznych oraz usług zabezpieczania dokumentów związanych z zawieraniem i wykonywaniem umów ubezpieczenia sporządzanych na elektronicznych nośnikach informacji. [art. 3 ust. 2 i 8, art. 26 ust. 1; **1**]

Zakład ubezpieczeń sektora prywatnego – zakład ubezpieczeń, w którym bezpośredni udział

person making savings. [article 2 item 13, article 34 clause 1 item 1 and 2; **6**]

Transfer payment – transfer of resources held on IKE to another financial institution or transfer of resources held on IKE from a deceased person's IKE to their beneficiary's IKE or to the pension program the beneficiary enrolled in or simultaneous sale of units of an investment fund and purchase of units of another investment fund managed by the same society for money resources received from sale of units (conversion) provided that sold units and purchased units are registered on the holder's IKE or transfer of resources held on IKE to the pension program the IKE holder participates in or transfer of resources from a pension program to IKE in cases provided for in the Act on Employee Pension Programs. [article 2 item 14 and article 35 item 1; **6; 8**]

Foreign insurance undertaking – a foreign entrepreneur, as defined by the Act - Law on Economic Activity, performing insurance activity. [article 2 clause 1 item 16; **1; 4**]

Insurance undertaking (company) – entity performing insurance business in the form of joint-stock company or mutual insurance society authorised by the supervisory body. [article 5 and article 6 clause 1; **1**] An insurance undertaking may not simultaneously conduct business in life assurance (Branch I) and non-life insurance (Branch II). [article 8 clause 1; **1**] Insurance undertakings cannot perform activity other than insurance activity and the one directly related thereto, except acquisition activity on the behalf of open pension funds, action as intermediaries in the name and on behalf of entities performing banking activities in the conclusion of contracts, action as intermediaries in sale and purchase of units in investment funds and units rights in foreign funds as well as services of protection of documents related to the conclusion and performance of insurance contracts prepared on electronic supports of information. [article 3 clause 2 and 8, article 26 clause 1; **1**]

Private sector insurance undertaking – an insurance undertaking in which a direct

środków prywatnych w kapitale zakładowym przekracza 50%.

Zakład ubezpieczeń sektora publicznego – zakłady ubezpieczeń, w którym bezpośredni udział środków publicznych w kapitale zakładowym przekracza 50%.

Zakład ubezpieczeń z przeważającym udziałem kapitału krajowego - zakład ubezpieczeń, w którym bezpośredni udział podmiotów krajowych w kapitale zakładowym przekracza 50%.

Zakład ubezpieczeń z przeważającym udziałem kapitału zagranicznego - zakład ubezpieczeń, w którym bezpośredni udział podmiotów zagranicznych w kapitale zakładowym przekracza 50%.

Zmiana stanu rezerw składek i rezerwy na ryzyko niewygasłe – różnice pomiędzy stanem rezerwy składek i rezerwy na pokrycie ryzyka niewygasłego na koniec okresu sprawozdawczego a stanem na początek okresu w ujęciu brutto, wynikające z ubezpieczeń bezpośrednich i reasekuracji czynnej. [załącznik nr 2 pkt 4; 9]

Zwrot - wycofanie środków zgromadzonych na IKE, jeżeli nie zachodzą przesłanki do wypłaty bądź wypłaty transferowej. [art. 2 pkt. 15 i art. 37 ust. 1; 6]

Słownik opiera się na definicjach sformułowanych w następujących przepisach prawa. Hasła, przy których nie wskazano źródła normatywnego zostały opracowane na podstawie literatury przedmiotu.

Wykaz źródeł normatywnych:

[1] Ustawa z dnia 22 maja 2003 r. o działalności ubezpieczeniowej – Dz. U. z 2003 r. Nr 124, poz. 1151 z późn. zm.;

[2] Ustawa z dnia 22 maja 2003 r. o pośrednictwie ubezpieczeniowym – Dz. U. z 2003 r. Nr 124, poz. 1154 z późn. zm.;

[3] Ustawa z dnia 22 maja 2003 r. o ubezpieczeniach obowiązkowych, Ubezpieczeniowym Funduszu Gwarancyjnym i Polskim Biurze Ubezpieczycieli Komunikacyjnych – Dz. U. z 2003 r. Nr 124, poz. 1152 z późn. zm.;

[4] Ustawa z dnia 19 listopada 1999 r. - Prawo działalności gospodarczej – Dz. U. z 1999 r. Nr 101, poz. 1178 z późn. zm.;

[5] Ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny– Dz. U. z 1964 r. Nr 16, poz. 93 z późn. zm.;

[6] Ustawa z dnia 20 kwietnia 2004 r. o indywidualnych kontach emerytalnych - Dz. U. z 2004 r. Nr 116, poz. 1205 z późn.;

[7] Ustawa z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej – Dz. U. z 2004 r. Nr 173, poz. 1807 z późn. zm.;

participation of private resources in subscribed capital shall exceed 50%.

Public sector insurance undertaking — an insurance undertaking in which a direct participation of public resources in subscribed capital shall exceed 50%.

Insurance undertaking with majority of domestic capital – an insurance undertaking in which a direct participation of domestic entities in subscribed capital shall exceed 50%.

Insurance undertaking with majority of foreign capital – an insurance undertaking in which a direct participation of foreign entities in subscribed capital shall exceed 50%.

Change in the provision for unearned premiums and provision for unexpired risks - a difference between a provision of unearned premiums and a provision for unexpired risks at the end of the reporting period and at the beginning of such period, on the gross basis, arising from direct insurance and reinsurance accepted / inward reinsurance. [appendix No. 2 item 4; 9]

Return – withdrawal of resources held on IKE when there are no conditions met for payment or transfer payment. [article 2 item 15 and article 37 clause 1; 6]

This glossary is based on definitions included in the following provisions of law. Where a normative source of the entry is not specified, a definition of such entry is based on relevant literature.

Index of normative sources:

[1] The Act of May 22, 2003 on Insurance Business - Journal of Laws of 2003 No. 124, item 1151 with subsequent amendments;

[2] The Act of May 22, 2003 on Insurance Mediation - Journal of Laws of 2003 No. 124, item 1154 with subsequent amendments;

[3] The Act of May 22, 2003 on Compulsory Insurance, Insurance Guarantee Fund and Polish Motor Insurers' Bureau - Journal of Laws of 2003 No. 124, item 1152 with subsequent amendments;

[4] The Act of November 19, 1999 - The Law on Economic Activity - Journal of Laws of 1999 No. 101, item 1178 with subsequent amendments;

[5] The Act of April 23, 1964 - Polish Civil Code - Journal of Laws of 1964 No. 16, item 93 with subsequent amendments;

[6] The Act of April 20, 2004 on Individual Pension Accounts - Journal of Laws of 2004 No. 116, item 1205 with subsequent amendments;

[7] The Act of July 2, 2004 on Freedom of Economic Activity - Journal of Laws of 2004 No. 173, item 1807 with subsequent amendments;

[8] Ustawa z dnia 20 kwietnia 2004 r. o pracowniczych programach emerytalnych – Dz. U. z 2004 r. Nr 116, poz. 1207 z późn. zm;

[9] Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 8 grudnia 2003 r. w sprawie szczególnych zasad rachunkowości zakładów ubezpieczeń – Dz. U. z 2003 r. Nr 218, poz. 2144 z późn. zm;

[10] Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 28 listopada 2003 r. w sprawie sposobu wyliczenia wysokości marginesu wypłacalności oraz minimalnej wysokości kapitału gwarancyjnego dla działów i grup ubezpieczeń – Dz. U. z 2003 r. Nr 211, poz. 2060;

[11] Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 29 czerwca 2004 r. w sprawie przekazywania przez instytucje finansowe oraz organy nadzoru półrocznych i rocznych informacji o prowadzonych indywidualnych kontach emerytalnych - Dz. U. z 2004 r. Nr 155, poz. 1634.

[8] The Act of April 20, 2004 on Employee Pension Programs – Journal of Laws of 2004 No. 116, item 1207 with subsequent amendments;

[9] The Ordinance of the Minister of Finance of December 8, 2003 on specific accounting principles of insurance undertakings - Journal of Laws of 2003 No. 218, item 2144 with subsequent amendments;

[10] The Ordinance of the Minister of Finance of November 28, 2003 on calculation method of solvency margin amount and minimum amount of guarantee fund for insurance branches and classes - Journal of Laws of 2003 No. 211, item 2060;

[11] Ordinance of the Council of Ministers of June 29, 2004 on submitting by financial institutions and supervisory bodies semiannual and annual information on individual pension accounts maintained – Journal of Laws of 2004 No. 155, item 1634.